

第一〇二〇次會議

一九六三年十月十七日星期四午後三時五十五分紐約

主席：Mr. Milton Fowler GREGG
(加拿大)

議程項目五十八

一九六四會計年度概算(A/5440, A/5505, A/5507, A/5529, A/C.5/973, A/C.5/978, A/C.5/982, A/C.5/988, A/C.5/989, A/C.5/L.792)(續前)

一般討論(續前)

一. Mr. ZALAMEA (哥倫比亞)指出, 秘書長在一九六四年度概算(A/5505, 序言, 第十段至第十五段)中, 行政及預算問題諮詢委員會在其關於概算的主要報告書(A/5507)中, 均曾促請大家注意本組織的嚴重財政狀況, 有採取節約、整頓及緊縮政策的需要。雖然大家皆須認為有採取此種政策的需要, 但緊要的是, 必須尋覓在不妨害本組織本質上動態性質或職員效率、才幹及忠誠之下執行此種政策的最妥善的辦法。

二. 對目前財政危機並無一項簡單的解決辦法, 但秘書長和諮詢委員會均曾指示若干改進之道。秘書長在其概算序言第十七段促請各會員國於訂定工作方案時遵守某種紀律, 同時, 秘書長在第三十三段中指出, 除非會員國在此方面合作, 便不可能維持一九六四年度概算所示比較穩定的預算狀況。諮詢委員會在其報告書第六十四段中更進一步說, 現已到總機關對其輔助機關會議方案行使控制的時候。就哥倫比亞代表團而言, 它同意有遵守紀律的需要, 惟不願本組織的工作受過分的限制, 或其成長遭受抑制。可在過分嚴格與過分鬆弛之間有所折衷, 誠如經濟暨社會理事會在其一九六三年四月十日決議案九三六(三十五)所述, 請其輔助機關覆核其本身會議次數及時間、工作方案及優先次第, 那是其他聯合國機關的一個良好的榜樣。哥倫比亞曾在第四屆特別屆會期間於委員會第九八六次會議上說明它對此事項的立場, 本組織費用增加的速度在現有情況之下, 尤其是在各國公共支出不斷增加係屬通有現象之下, 並不超過合理範圍。就聯

合國多數會員國而言, 它們對本組織的各項繳款在其國家支出及其公共支出中所佔的部分乃在逐漸減小中。嚴格保守的財政標準適用於聯合國的妥當程度大抵不會超出適用於各國政策的妥當程度, 就後者而言, 那往往是對公共機關之必要成長懷有偏見的最後的武器。一九六四年度概算或請與聯合國有聯繫各組織會員國繳付的總額二億零七百萬美元, 似乎均不過分, 如果計及那些數額係充空前未有維持和平的最重要機構的費用的話。那些數字與許多國家預算中為軍備所支付的鉅額比較, 誠屬微乎其微。總而言之, 哥倫比亞代表團固接受秘書長在其序言第五十九段至第六十一段的結論, 但認為緊縮不應導致停滯狀態。

三. 另一重要之點——曾經哥倫比亞代表團在第十七屆會提出——是: 無論節省的需要如何迫切, 如果節省的結果是使秘書處效率減低的話, 那麼最後的結果可能是違反初衷的。目前為節省數千美元而作的努力可能在人事方面引致危機, 就長期而言, 可能化費更多。此外並須計及節省對職員心理上的影響, 他們可能認為他們的正當利益也被忽略。

四. 哥倫比亞代表團對於提送概算的清晰方式, 特別是添列秘書長序言第六段所述的臨時員額一類, 願向財務主任及預算司司長致賀。至就常設員額而言, 諮詢委員會在其報告書第一二〇段中說, 一九六三年六月三十日專門人員及較高職等共有懸額一七二名, 其中一一四名係在經濟及社會方面。哥倫比亞代表團請問財務主任: 第一, 那些懸額中有若干名係由於不能覓致合格的候選人; 第二, 擔任那些工作的究有若干名係屬非全時或臨時職員; 第三, 既然多數懸額係在經濟及社會方面, 他可否按照工作及單位加以分列。關於秘書長概算序言第三十八段, 他提及哥倫比亞代表團曾在第十七屆會(第九四六次會議)對於會所地下層空氣調節設備的改進特別表示關切, 因為地下層一年有幾個月工作環境極為惡劣, 他希望秘書長代表能說明為改善此種狀況已採的或考慮採取的措施。對於秘書長在其序言第四十六段至第四十九段所言, 每年於概算內為維持及擴充設備列入一筆款額之議, 哥倫比亞代表團表示欣慰。最後, 關於序言第五十一段, 他建議由秘書長查明是否可能在歐洲及北美

以外圖表藝術高度發展的國家，尤其是拉丁美洲國家，印刷未有短期期限的出版物。

五. 關於諮詢委員會的主要報告書，他保留在逐項審查概算時他的代表團對該委員會建議的核減表示意見的權利。他促請大家注意主要報告書第六十八段至第六十九段，以及諮詢委員會關於一九六二年度聯合國財政報告及決算的報告書(A/5434)第四段，後者述及由於工作繁重，職員有限，致使會議事務標準略有降低的情形。凡使秘書處事務受到不良影響的任何因素，無論係屬預算性質或其他性質，都是使人深感不安的。

六. 至就新聞方案而言，哥倫比亞代表團擬在論及支出概算附件參時詳細說明所持意見，但是，對於諮詢委員會主要報告書第八十七段，他願知道究以何種協助給予會員國：是協助它們發展本身的新聞媒介呢？還是協助它們獲悉本組織的工作呢？最後，他懇請委員會記住，在它所討論的冷冰冰的統計數字後面，乃是活生生的人。

初讀(A/C.5/L.792)

第一款. 各國代表、各委員會委員及其他輔助機關人員旅費及其他費用(A/5505, A/5507, A/5529; A/C.5/978)

七. 主席請委員會開始進行一九六四年度概算(A/5505)的初讀工作，並促請注意有關文件。估計需要的詳細情形在文件 A/C.5/L.792 中扼要述及。

八. 文件 A/5505 所載，秘書長為第一款提出的初步概數為一,二三七,五〇〇美元。諮詢委員會在其主要報告書(A/5507, 第一〇五段)中建議撥款一,一四八,一〇〇美元。所以建議核減八九,四〇〇美元係預計經濟暨社會理事會在第三十六屆會決定於一九六四年縮減其本身及所屬各專門委員會的會議時間表，事實上，理事會是在稍後日期決定的。因此，秘書長曾在其訂正概算(A/C.5/978)內建議減少同一數額，並提出額外需要二六,〇〇〇美元。諮詢委員會在其報告書(A/5529, 第三十五段至第三十六段)內建議核定此等訂正概數。因此，在第一款下秘書長所提的及諮詢委員會所建議的數額為一,一七四,一〇〇美元。

九. Mr. ROSHCHIN (蘇維埃社會主義共和國聯邦)促請大家注意諮詢委員會主要報告書第一〇〇段，內稱如第十七屆大會為職員通過之訂正旅行乘坐

等級標準¹同樣適用於各國代表、各委員會委員及其他輔助機關人員旅費，便可節省二五〇,〇〇〇美元。當初制訂給付各代表團及各國代表旅費辦法係為確保各國政府派遣代表出席聯合國會議不致因財政拮据而受阻礙；但對於旅行的等級並無規定。在本組織目前財政狀況之下，應該認真考慮到一切節省方法；在目前場合之下，委員會應促請大會注意諮詢委員會的評議，並提出本身的意見。

諮詢委員會所提，為第一款撥款一,一七四,一〇〇美元的建議(A/5507, 第一〇五段，及 A/5529, 第三十五段及第三十六段)經初讀一致通過。

第二款. 特別會議(A/5505, A/5507, A/5529, A/C.5/978)

一〇. 主席指出，秘書長為第二款所提初步概數一八〇,二〇〇美元業經諮詢委員會接受(A/5507, 第一一二段)。在訂正概數(A/C.5/978, 第七段)中，秘書長建議為第壹項——聯合國貿易及發展會議——撥款二,三〇二,〇〇〇美元，對此數諮詢委員會建議核減一一二,〇〇〇美元(A/5529, 第二十五段)。因此，諮詢委員會為第二款建議的總數為二,三七〇,二〇〇美元。

一一. 第二款概數不包括第三屆國際原子能和平用途會議概數，此項概數將在聯合國科學諮詢委員會於十一月初開會討論刊印該會議文件及會議紀錄問題後提出。此事曾經秘書長在有關該會議的報告書(A/5491)第九段中論及。誠如秘書長在其關於一九六四年度概算(A/C.5/988, 第七段)的陳述中所說，該會議的全部費用暫估計為一百七十萬美元。

一二. Mr. PRUSA (捷克斯拉夫)對於下年度工作方案的安排及合理化感到欣慰。在第十七屆會中，對於需由秘書處提供事務的會議的次數逐漸增加，各方曾表示過不安。儘管作過節制的呼籲，一九六〇年至一九六二年之間會所及日內瓦的會議次數幾增一倍(參閱 A/5507, 第五十三段)，毫無疑問地，一九六三年將至同一趨勢。因此須採緊急行動，因為過於繁重的方案使秘書處及小國政府發生嚴重問題，並使那些會議不能獲得充分的成果。對於會議成就端賴事先作有準備工作者尤屬如此。必須確保可動用的資源用於

¹ 參閱大會正式紀錄，第十七屆會，附件，議程項目六十二，文件 A/5391, 第五十二段至第五十六段。

經過審慎計劃的優先次第方案，如大會決議案一七九七(十七)及經濟暨社會理事會決議案九三六(三十五)所規定者。理事會所作減少一九六四年會議決定樹立了一個良好的榜樣，對於工作需作事先準備的那些機關允宜兩年開會一次。

一三. 至就聯合國貿易及發展會議而言，捷克斯拉夫政府認為那是聯合國主持之下的此種會議最重要者。但是，為那個會議原訂的概數一百三十萬美元現已超出一倍而達三百萬美元，鑒於那個會議的範圍已大加擴充，甚至此數尚嫌不敷。此例說明，策劃會議的機關應自始便確定範圍，俾秘書長及各會員國可估計費用。捷克斯拉夫代表團相信秘書長將竭力使那個會議的費用降低。人事費用概數仍有樽節餘地，那項費用幾佔總數之半。應盡可能指派經常職員，尤其是來自經濟及社會事務部者，為那個會議服務。應可調用此類職員，因為經濟暨社會理事會業已取消許多會議，同時，會所維持方案應可使那裏的會議次數大為減少。

一四. 魏先生(中國)促請大家注意秘書長為聯合國貿易及發展會議所提概數未列有中文語文事務款項。中文為聯合國正式語文之一，他正式請求為涉及中文的繙譯及其他事務開列款項。

一五. Mr. KIRKBRIDE (秘書處)說，關於該會議使用語文的概數的編製，係依照業經經濟暨社會理事會第三十六屆會通過的該會議臨時議事規則²辦理。加添中文為該會議正式語文則須為中文傳譯、翻譯基本會內文件，印刷及發表會議紀錄的一部分，尤其是歲事文件，開列款項。那樣當引起額外支出三〇,〇〇〇美元，且係基於一項了解，即會議以前的繙譯及複印工作係經由會所現有事務執行。如果中國代表接受那項安排，秘書長可承允在文件 A/5529 內諮詢委員會建議的全部撥款中應付此類最低額外費用。

一六. 魏先生(中國)感謝秘書長代表維護關於正式語文的規則及習例，並相信該會議籌備委員會會將妥予誌悉。

² 參閱經濟暨社會理事會正式紀錄，第三十六屆會，附件，議程項目五，文件 E/3799，附件壹。

一七. Mr. JAYASINHA (錫蘭)指出初步概算至少須計及差不多所有可預料到的支出。如果一九六四年度概算甚至計及聯合國貿易及發展會議費用的約數，必更有裨益。對於此點，諮詢委員會已在其主要報告書第二十一段中表示贊同。

一八. Mr. KIRKBRIDE (秘書處)說，未能為該會議編製及時列入一九六四年度初步概算的概數，乃是因為秘書處須等待一九六三年五月二十一日至六月二十九日舉行的籌備委員會第二屆會報告書及經濟暨社會理事會第三十六屆會就之採取的行動。惟詳細概數已在適當期間列入訂正概算(A/C.5/978)。

一九. Mr. SOLTYSIAK (波蘭)說，應再考慮是否可能減少第二款經費，而請若干專門機關主持在其特殊方面的若干會議。

二〇. Mr. KITTANI (伊拉克)說，伊拉克雖一向支持召開貿易及發展會議，但認為行將於一九六四年舉行的該會議的籌備大有改進之處。在第十七屆會關於實體之討論的結果，對於該會議的時間、範圍及性質，有許多方面均未確定。因此，當時須為該會議核定的經費與現實極少關係。該會議的範圍，如籌備委員會的工作結果所昭示者，遠較最初預料者為廣泛，結果最初概數須增加將近一倍。他了解不可能預料到貿發會議有五個主要委員會同時開會，但他願強調在提出概數前須為會議作更審慎的準備。他相信過去為聯合國貿易及發展會議所採用的令人不滿意的程序不致重複。

二一. 雖然如此，他認為該會議的現訂概數是可以接受的，並欣悉秘書長可在估計數字範圍內勻支中文語文事務所需額外數額三〇,〇〇〇美元。

諮詢委員會所提，為第二款撥款二,三七〇,二〇〇美元的建議(A/5507, 第一一二段及 A/5529, 第二十五段)經初讀一致通過。

午後五時零五分散會